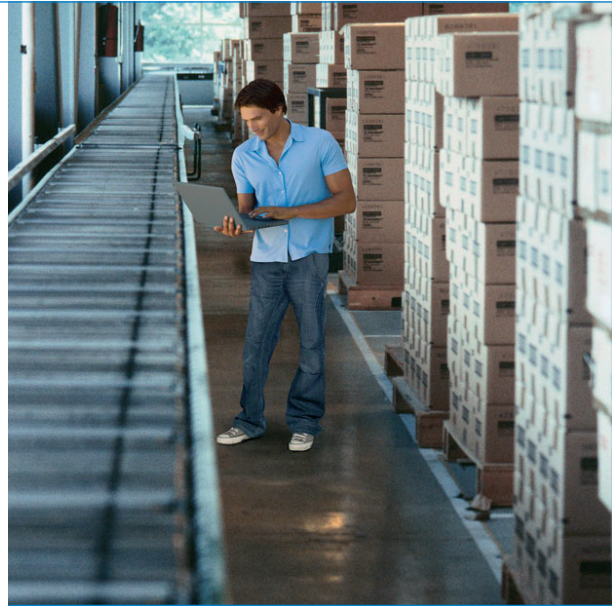


Condiciones Generales

versión 1.0 - Junio de 2008



 **Teleroute**
a Wolters Kluwer business



Condiciones de Teleroute

Teleroute es la bolsa de cargas líder en Europa, ofrece una amplia gama de servicios y productos auxiliares para su empresa.

En este documento se describen los derechos y obligaciones aplicables en sus relaciones con Teleroute. Este documento contiene naturalmente las cláusulas legales, pero a fin de familiarizarlo con las cláusulas más importantes, hemos añadido una sección titulada Preguntas frecuentes. Tenga en cuenta que este documento se ha redactado para su comodidad y que no sustituye a los Términos y condiciones generales y especiales.

Le invitamos a leer atentamente los Términos y condiciones generales y especiales. Con un índice adjunto, puede encontrar rápidamente las cláusulas que esté buscando.

Índice

Términos y Condiciones Generales relativos a los productos de Teleroute

1. Objeto y ámbito	3
2. Uso de los productos de Teleroute	3
2.1. General	3
2.2. Registro	4
2.3. Hardware, software y servicios requeridos	4
2.4. Seguridad y medios de acceso	4
3. Obligaciones de Teleroute	5
4. Acceso mediante Internet a los Productos Teleroute	5
5. Cambios	5
6. Plazo y finalización	5
7. Tarifas y facturación	6
8. Protección de la privacidad	6
9. Asignación de riesgos	6
10. Derechos de propiedad intelectual	7
11. Comprobación del Registro de acceso	7
12. Notificaciones y anuncios	7
12.1. Notificaciones generales	7
12.2. Notificaciones específicas	7
13. Miscelánea	7
13.1. Ética empresarial	7
13.2. Fuerza mayor	7
13.3. Asignación	7
13.4. Supervivencia	8
13.5. Aplicación e invalidez	8
13.6. Disputas	8
13.7. Efecto jurídico	8

Preguntas frecuentes sobre las Condiciones de Teleroute

1. ¿Cuáles son los elementos de mi relación contractual con Teleroute?	8
2. ¿Cuál es el plazo del acuerdo?	8
3. ¿Qué ocurre cuando caduca el acuerdo?	8
4. ¿Dónde puedo encontrar las condiciones de Teleroute?	8
5. ¿Qué sucede si se modifican las condiciones de Teleroute?	8
6. ¿Pueden mis empleados suscribirse a los productos y servicios de Teleroute?	9
7. ¿Cómo garantiza Teleroute la calidad de su base de datos de clientes?	9
8. ¿Cómo se realizan las actualizaciones?	9
9. ¿Cuál es el período de pago de las facturas?	9
10. ¿Qué tengo que hacer en caso de experimentar problemas técnicos?	9





Términos y Condiciones Generales relativos a los productos de Teleroute

Aviso: Por favor lea cuidadosamente los siguientes términos y condiciones relativos a los productos de Teleroute. Al descargar, instalar, copiar, acceder o utilizar los Productos Teleroute en su totalidad o en parte, usted acepta las siguientes condiciones. Si acepta estas condiciones en nombre de una sociedad u otra entidad legal o en nombre de otra persona, usted representa y garantiza ostentar plena capacidad para obligar a dicha persona, sociedad o entidad legal según estas condiciones. Usted acepta que estas condiciones son de obligado cumplimiento de igual manera que cualquier acuerdo negociado firmado por usted. Si no está de acuerdo con estas condiciones, no descargue, instale, copie, acceda ni utilice el Producto Teleroute.

1. Objeto y ámbito

Estos términos y condiciones generales („Términos y condiciones generales“) rigen el suministro y el uso de los productos y servicios proporcionados por Teleroute („Teleroute“). Los sistemas, la red y la plataforma de servicios Teleroute se denominarán conjuntamente y en lo sucesivo “Plataforma de servicios Teleroute”. Los productos y servicios de Teleroute, incluido el acceso y el uso de la Plataforma de servicios Teleroute se denominarán conjuntamente en lo sucesivo “Productos Teleroute”. En el presente Contrato el término “Teleroute” se refiere a la sociedad anónima Teleroute NV, o una de sus empresas filiales, su sociedad matriz y sus empresas asociadas tal y como se especifica más detalladamente en el formulario de solicitud y registro. Aparte de su indicación en el formulario de solicitud y registra, la dirección de esta entidad de Teleroute, así como las direcciones de las demás entidades de Teleroute, también figuran en el sitio web www.teleroute.com.

En cualquier momento podrían producirse desviaciones respecto a estos Términos y Condiciones Generales por medio de términos y condiciones especiales relativos a un Producto Teleroute específico („Términos y Condiciones Especiales“). Los Términos y Condiciones Generales serán aplicables a todos los Productos Teleroute, incluidos aquellos productos y servicios descritos en los Términos y Condiciones Especiales, pero las estipulaciones establecidas en los Términos y Condiciones Especiales tendrán prioridad sobre las establecidas en los Términos y Condiciones Generales.

Estos Términos y Condiciones Generales, junto con todos los Términos y Condiciones Especiales aplicables, constituyen conjuntamente todo el acuerdo (“Acuerdo”) entre Teleroute y el cliente (“Cliente”) que se suscribe a los Productos Teleroute. Además del Acuerdo, también existen los requisitos técnicos del sistema, los manuales en línea y los archivos adjuntos de carácter técnico que son aplicables a los Productos Teleroute (colectivamente “Documentación”), los cuales el Cliente declara acatará y de los que garantizará el cumplimiento.

El Cliente acepta renunciar a sus propios términos y condiciones generales y especiales incluso si establecieren que sólo dichas condiciones son aplicables.

2. Uso de los productos de Teleroute

2.1. General

El Cliente reconoce y acepta ser el responsable de las acciones y omisiones realizadas por todos los usuario (“Usuarios”) que hagan uso de los Productos Teleroute a través de la suscripción del Cliente sujeta al Acuerdo. El Usuario podría ser el propio Cliente (para su propio uso profesional) o cualesquiera otras personas (v.gr. los empleados del Cliente) para las cuales la empresa del Cliente solicita el uso de los Productos Teleroute. La suscripción y el uso de los Productos Teleroute se limitan estrictamente a los profesionales del transporte titulares de una licencia de transporte válida durante toda la vida del Acuerdo. El Cliente acuerda

proporcionar a Teleroute una copia de su licencia de transporte y, al menos, una dirección válida de correo electrónico. El Cliente acepta informar inmediatamente por escrito a Teleroute en caso de que se produzca algún cambio que repercuta en la licencia de transporte o en la dirección de correo electrónico.

El Cliente garantiza que los Productos Teleroute se utilizan de conformidad con el presente Acuerdo, con la Documentación, con toda la legislación nacional e internacional aplicable y, en general, de manera responsable, exclusivamente para sus propios fines profesionales admisibles y sin perjuicio de los derechos de terceros. En particular, el Cliente acepta y garantiza que sus Usuarios aceptan (i) no enviar ninguna carga u oferta de vehículos ficticia; (ii) retirar inmediatamente de la base de datos cualquier oferta en la que se haya llegado a un acuerdo final; (iii) no hacer mención de ningún precio en relación a su oferta abierta de asignación de cargas; (iv) no introducir ningún texto distinto al relacionado directamente con las ofertas de carga o de vehículos; (v) comunicar cualquier información útil o legalmente obligatoria referente a la naturaleza específica de la carga como, por ejemplo, información relativa a posibles peligros; (vi) no proporcionar ninguna información incorrecta o incompleta respecto a la propia capacidad e informar de inmediato a Teleroute en caso de modificaciones; (vii) limitar el uso de los Productos Teleroute estrictamente a sus propias necesidades comerciales tal como aparecen en su sitio, en el entendimiento de que cualquier otra empresa, filial, afiliado, sucursal, agencia o sitio del Usuario se entiende como un tercero; (viii) notificar a Teleroute inmediatamente en el caso de mal funcionamiento de los Productos Teleroute; (ix) no revender los Productos Teleroute ni comercializar el resultado de los Productos Teleroute; (x) ejecutar correctamente los acuerdos finales adoptados como resultado de la aceptación de una oferta enviada a través de un producto de Teleroute; (xi) consultar y/o enviar ofertas presentadas por los Productos Teleroute sólo mediante el uso correcto de los Medios de Acceso y de los Productos Teleroute y (xii) no consultar y/o enviar ofertas presentadas mediante los Productos Teleroute mediante sitios Web o bases de datos distintas de las puestas a su disposición por Teleroute.

No se permite ni al Cliente, ni a los Usuarios realizar modificaciones sobre los Productos Teleroute. El Cliente es responsable, exime de toda responsabilidad y acepta indemnizar a Teleroute frente a cualquier daño, pérdida, coste o gasto que pueda surgir como consecuencia de (i) modificaciones realizadas en los Productos Teleroute o en la Plataforma de Servicios Teleroute no permitidas o acreditadas por Teleroute, y/o (ii) el uso de Productos Teleroute por el Cliente o sus Usuarios de manera que no se corresponda con este Acuerdo, la Documentación y, en general, con todas las leyes, decretos y otros instrumentos legales aplicables.

Teleroute podría ofrecer versiones gratuitas de prueba, demostración o evaluación de sus productos. A menos que se acuerde lo contrario, el uso de las versiones gratuitas de prueba, demostración o evaluación está regido por los Términos y Condiciones Generales y por los Términos y Condiciones Especiales aplicables. Teleroute se reserva el derecho de acordar términos y condiciones adicionales aplicables a dichas versiones gratuitas de prueba, demostración o evaluación. Dichos términos y condiciones adicionales se comunicarán previamente a la suscripción a la versión gratuita de prueba, demostración o evaluación. Las versiones gratuitas de prueba, demostración o evaluación tienen una limitación de alcance, tiempo y no ofrecen toda la funcionalidad de las versiones de pago. Tras la terminación o vencimiento de la versión gratuita de prueba, demostración o evaluación, el Cliente (i) decidirá si desea suscribirse o no a la versión de pago, (i) dejará de utilizar y hará que sus Usuarios dejen





de utilizar la versión gratuita de prueba, demostración o evaluación y (iii) no se suscribirá y hará que sus Usuarios no se suscriban a la misma versión gratuita de prueba, demostración o evaluación.

El Cliente se compromete a no utilizar y a velar para que sus usuarios no utilicen los Productos Teleroute para (i) descargar, enviar o diseminar datos que contengan virus, gusanos, spyware, malware o cualquier otro programa malicioso similar; o (ii) realizar cálculos, operaciones o transacciones que pudieran interrumpir, destruir o limitar la funcionalidad de la Plataforma de Servicios Teleroute o de cualquier programa, ordenador o medio de telecomunicación.

El Cliente es responsable de realizar sus propias averiguaciones y comprobaciones respecto a la fiabilidad e integridad de las ofertas de cargas y vehículos y de las compañías o personas que han enviado dichas ofertas. A fin de fomentar una actividad abierta y honesta y un mercado seguro, Teleroute podría ofrecer una herramienta que ofrezca comentarios encaminados a determinar si una empresa de transporte que utiliza los Productos Teleroute cumple o no determinados criterios objetivos. Los comentarios generados por dicha herramienta se basan en la información de la que dispone Teleroute y se ofrecen exclusivamente con fines informativos. El Cliente reconoce y acepta que Teleroute no es responsable frente al Cliente en relación a (i) la exactitud, integridad y veracidad de la información enviada por cualquier cliente o usuario de los Productos Teleroute o (ii) la verificación de la información y/o documentos (incluidos los datos de identificación, números de licencias de transporte, etc.) enviados por cualquier cliente o usuario que utilice los Productos Teleroute. El Cliente es responsable ante a cualquier daño que pudiera derivarse del suministro de información y/o documentos incorrectos o incompletos por parte del Cliente y/o sus Usuarios.

2.2. Registro

La suscripción y el uso de los Productos Teleroute requieren registro previo. El registro requiere el envío por parte del Cliente de la información y los documentos solicitados por Teleroute, incluida la identidad, autoridad legal y otras capacidades y potestades específicas de los Clientes y Usuarios.

El Cliente garantiza que los Usuarios están informados de los términos del Acuerdo y realiza una declaración conforme al procesamiento de datos personales tal como se establece en el artículo 8 de los Términos y Condiciones Generales. A petición de Teleroute, el Cliente proporcionará una copia de esta declaración, así como cualquier otra información y documentos que sean relevantes para el registro de los Usuarios.

Sujeto a registro, Teleroute facilitará los Medios de Acceso (según se definen más abajo) mediante los cuales se puede acceder a los Productos Teleroute pertinentes.

El Cliente garantiza que toda la información y/o documentos facilitados y, en su caso, los de los Usuarios, son correctos. El Cliente reconoce y acepta que Teleroute no tiene ninguna responsabilidad en relación a la comprobación de la información suministrada por el Cliente. El Cliente notificará inmediatamente a Teleroute cualquier cambio en la información y documentos facilitados por el Cliente a Teleroute. El Cliente tiene la obligación de informar inmediatamente a Teleroute si un Usuario abandona la empresa del Cliente, para que la cuenta de dicho Usuario se pueda desactivar.

Teleroute se reserva el derecho a suspender y/o finalizar la suscripción a los Productos Teleroute tras el envío de información incorrecta por parte del Cliente y/o sus Usuarios.

Teleroute tiene derecho a desactivar, sin aviso previo por escrito, las cuentas o usuarios que no hayan sido utilizados durante un período de tres (3) meses.

Teleroute se reserva el derecho a rechazar el registro en caso de que no se cumplan los requisitos y términos establecidos en este Acuerdo.

2.3. Hardware, software y servicios requeridos

El Cliente reconoce ser el responsable de la selección, adquisición y funcionamiento del hardware, software y/o servicios de telecomunicaciones necesarios para la conexión a la Plataforma de Servicio Teleroute y el uso de los Productos Teleroute. Dicho hardware, software y/o servicios de telecomunicaciones tienen que satisfacer los requisitos mínimos establecidos en la Documentación. El Cliente es responsable de la instalación y de los costes relativos a la adquisición y/o licencia del hardware, software y/o los servicios de telecomunicaciones. Teleroute no es responsable del hardware, software, productos y servicios de terceros como, por ejemplo, equipos de telecomunicaciones, conexiones de Internet, sistemas operativos y navegadores de Internet. Los Productos Teleroute que se tengan que instalar en los sistemas informáticos del Cliente o los productos de terceros que estén o no integrados en los Productos Teleroute podrían estar sujetos a términos y condiciones independientes.

Teleroute se reserva el derecho a modificar en cualquier momento los requisitos que deben satisfacer el software, el hardware y los servicios de telecomunicaciones del Cliente. Se informará al Cliente de dichas modificaciones según el artículo 12.1 (Notificaciones generales).

2.4. Seguridad y medios de acceso

El uso de los Productos Teleroute requiere la combinación de un acceso (login) de Usuario, una contraseña y procedimientos específicos de acceso de Teleroute (denominados conjuntamente y en lo sucesivo "Medios de Acceso") que son estrictamente personales.

El Cliente se compromete a cumplir estrictamente y a garantizar el cumplimiento de los procedimientos apropiados referentes al acceso de los Productos Teleroute, establecidos en los documentos suministrados para dicho fin o a los que puede acceder el Cliente, incluida la Documentación y el Acuerdo. El Cliente garantiza facilitar a los usuarios toda la información pertinente, incluida la Documentación y el Acuerdo y cualquier cambio realizado sobre los mismos. Los Medios de Acceso son estrictamente personales y el Cliente es responsable de la salvaguarda, confidencialidad, seguridad y uso apropiado de dichos Medios de Acceso por su parte y por parte de sus Usuarios y se compromete a tomar las medidas necesarias para impedir que terceros no autorizados puedan obtener dicha información y hacer uso de la misma. El Cliente acepta indemnizar y eximir de toda responsabilidad a Teleroute frente a cualquier reclamación o demanda de terceros derivada de la difusión por parte del Cliente de información incorrecta acerca del Cliente y/o los Usuarios.

El Cliente notificará inmediatamente a Teleroute por correo electrónico o fax la pérdida, sustracción, violación de la confidencialidad o cualquier amenaza de uso incorrecto de los Medios de Acceso. Sin perjuicio de los Términos y condiciones especiales, el Cliente es responsable totalmente y sin restricciones del uso de los Productos Teleroute, así como de las consecuencias perjudiciales que se pudieran derivar directa o indirectamente de los mismos, hasta el momento en que se realice dicha notificación.

Si Teleroute tiene algún motivo para sospechar que se ha quebrantado la confidencialidad y/o la seguridad de los Medios de Acceso o que se está haciendo un mal uso de los Productos Teleroute, éste podría, sin previo aviso, suspender el acceso a los Productos Teleroute, según su propio criterio a nivel de Cliente o de Usuario.

El Cliente reconoce haber sido advertido de que Teleroute se reserva el derecho a rechazar el acceso a un Usuario que utilice un login y contraseña cuando ya hay una sesión abierta en otro equipo en el que otro Usuario está utilizando el mismo login y contraseña.



El cliente reconoce y acepta que los Productos Teleroute se pueden comprar online mediante el sitio web de Teleroute y a través de los Medios de Acceso facilitados por Teleroute al Cliente y/o a los Usuarios designados por el Cliente. El Cliente acepta y acuerda que cualquier suscripción y/o pedido online de un Producto Teleroute por parte del Cliente y/o de un Usuario mediante dichos Medios de Acceso constituirá una suscripción y/o un pedido vinculante en nombre del Cliente. El Cliente declara y garantiza que cualquier usuario de los Medios de Acceso tiene plena autoridad para obligar al Cliente, incluida, pero sin limitación, a la suscripción o anulación de la suscripción a los Productos Teleroute, aceptando los cambios o términos adicionales.

3. Obligaciones de Teleroute

Todas las obligaciones de Teleroute se ejecutarán con todo cuidado y diligencia. Teleroute llevará a cabo los pasos comercialmente razonables necesarios para garantizar la continuidad de los Productos Teleroute. No obstante, a menos que se especifique lo contrario en los Términos y Condiciones Especiales, Teleroute no puede garantizar que un producto o servicio cumpla las expectativas, objetivos o requerimientos específicos del Cliente o de sus Usuarios.

En la medida de lo posible, Teleroute pondrá a disposición de los usuarios la formación necesaria para los Productos Teleroute según las condiciones mencionadas en los Términos y Condiciones Especiales.

Teleroute podría suspender la disponibilidad de los Productos Teleroute por determinados motivos entre los que se incluye el mantenimiento. Cualquier suspensión de esta clase será notificada de la manera que Teleroute considere más adecuada en la medida de lo posible. De dicha suspensión de servicios no se deriva ninguna responsabilidad por parte de Teleroute, ni derecho alguno que sustente una compensación. Dichas suspensiones tampoco durarán más de lo que se considere razonablemente aceptable. Aunque es posible que dichas suspensiones sean necesarias durante horas laborales y bajo circunstancias urgentes, Teleroute intentará por todos los medios evitar las suspensiones durante el horario laboral.

En el caso de actualizaciones, nuevas versiones u opciones, se podrían anunciar cargos adicionales por medio de la publicación de un aviso de cambio, según se recoge en el artículo 12.1 (Notificaciones generales). Las garantías establecidas en el Acuerdo son las únicas garantías realizadas por Teleroute en referencia a los Productos Teleroute y se ofrecen en lugar de todas las demás garantías, incluidas las garantías implícitas o garantías para no perjudicar los derechos de terceros.

4. Acceso mediante Internet a los Productos Teleroute

Se puede acceder a los Productos Teleroute mediante Internet. Debido a la dependencia de Internet y teniendo en cuenta su carácter volátil y, a veces, inestable, es posible que no se pueda acceder a los Productos Teleroute, en cuyo caso no se puede responsabilizar a Teleroute.

Además, el Cliente reconoce y acepta que un entorno de Internet y de red seguro es un requisito previo para acceder y utilizar los Productos Teleroute. Aunque Teleroute llevará a cabo todos los esfuerzos razonables para que la conexión establecida entre la Plataforma de servicios de Teleroute y la infraestructura del Usuario sea segura, Teleroute no puede considerarse responsable de cualquier situación de inseguridad provocada por el equipo, sistema operativo, conexión de Internet, cortafuegos, red, etc. del Usuario.

El propio Cliente (y sus Usuarios), y no Teleroute, es responsable de la actualización y de la seguridad de su entorno de red, incluida la aplicación de parches, actualización de cortafuegos, instalación y actualización de programas antivirus, exploración de spyware, malware y otros códigos maliciosos, etc.

El propio Cliente (y sus Usuarios), y no Teleroute, es responsable de (el coste de) su conexión a Internet.

El Cliente reconoce que determinados Productos Teleroute permiten a Teleroute realizar actualizaciones o mejoras online sin que el Cliente o sus Usuarios tengan que aprobar específicamente cada vez dichas actualizaciones o mejoras.

5. Cambios

En vista del suministro de servicio de Teleroute y dado el desarrollo posterior de los servicios y Productos Teleroute, este Acuerdo (incluidas las estipulaciones contractuales, las tarifas, el aspecto del sitio web de Teleroute, etc.) puede estar sujeto a modificaciones por parte de Teleroute. En el caso de que se produzcan dichos cambios, se informará al Cliente del cambio en la forma establecida en el artículo 12.1 (Notificaciones generales). Para evitar dudas, Teleroute se reserva en todo momento el derecho a actualizar/mejorar los Productos Teleroute y/o a realizar cambios en las características técnicas y especificaciones de los Productos Teleroute y/o de la correspondiente Documentación sin previo aviso.

6. Plazo y finalización

El Cliente se suscribe a cada uno de los Productos Teleroute durante el plazo establecido en los Términos y Condiciones Especiales aplicables. En el caso de que no se establezca ningún plazo, la suscripción se realiza por un período inicial de un (1) año, a partir del momento en que Teleroute activa el producto una vez que el Cliente realiza la suscripción. El plazo de la suscripción se ampliará tácitamente por períodos sucesivos de un año a menos que una de las partes avise por escrito a la otra de acuerdo con el artículo 12.2 (Notificaciones específicas) con al menos tres (3) meses de antelación a la fecha prevista de vencimiento del plazo inicial o de cualquier otro plazo de ampliación, indicando que el plazo de suscripción al producto de Teleroute no se ampliará (a menos que un imperativo legal permita finalizarlo antes).

En el caso de incumplimiento o de riesgo de incumplimiento de los términos de este Acuerdo por parte del Cliente y/o cualquiera de sus Usuarios, Teleroute se reserva el derecho de suspender el acceso a los Productos Teleroute total o parcialmente con efecto inmediato sin aviso de incumplimiento previo y sin que el Cliente (y/o cualquiera de sus Usuarios) tenga derecho alguno a compensación. Dicha suspensión se notificará al Cliente. Además, las Partes acuerdan que las quejas de diferentes transportistas contra una compañía también se consideran una infracción que permite a Teleroute suspender el acceso y/o finalizarlo según los términos del presente Acuerdo.

Cualquiera de las partes podría, sin perjuicio de su derecho a una plena compensación, finalizar el Acuerdo sin aviso de incumplimiento, con efecto inmediato y sin la intervención de un juez, si la otra parte no ha cumplido con una obligación esencial establecida por el Acuerdo y si dicha omisión no se ha corregido en un plazo de treinta (30) días tras la emisión del aviso de incumplimiento (proporcionado según el artículo 12.2 Notificaciones específicas). Las partes acuerdan que el incumplimiento de las obligaciones de pago, las obligaciones establecidas en el artículo 2 (Uso de los Productos Teleroute) y 3 (Obligaciones de Teleroute) y 13.1 (Ética comercial), las obligaciones relativas a los derechos de propiedad intelectual y la entrega de detalles de identificación exactos (en relación tanto al Cliente como a los Usuarios) se considerarán obligaciones esenciales según los términos del Acuerdo.



El Acuerdo puede ser finalizado con efecto inmediato y sin la intervención de un juez en el caso de cese de las actividades empresariales, concurso o liquidación. En tal caso, todos los importes pagados por la parte en situación de cese de las actividades empresariales, concurso u otro procedimiento equivalente se considerarán como definitivamente adquiridos. La finalización por parte del Cliente no podrá dar origen en ningún caso al reembolso de las cantidades monetarias ya pagadas.

7. Tarifas y facturación

Los Productos Teleroute se facturarán según las condiciones y las tarifas específicas establecidas en los Términos y Condiciones Especiales. Teleroute no vende a crédito, ni reembolsa cargos ya vencidos o pagados, excepto según se especifique en otras partes del presente Acuerdo.

Los cargos no incluyen el impuesto sobre el valor añadido (I.V.A.) y otros impuestos y tasas aplicables (distintas al impuesto de sociedades de Teleroute), no obstante se indicarán y se añadirán a las facturas según corresponda.

En caso de que no se mencionen términos específicos en los Términos y Condiciones Especiales, se aplicarán los siguientes principios.

El Cliente puede opcionalmente pagar las facturas por transferencia bancaria o, si está disponible, mediante domiciliación u otra modalidad de pago establecida en los Términos y Condiciones Especiales.

A menos que se indique lo contrario en la factura, las facturas vencen en un plazo de diez (10) días posteriores a la fecha de facturación en las oficinas registradas de la filial de Teleroute en la que el Cliente ha adquirido los Productos Teleroute. Si las facturas no se han pagado a la fecha de vencimiento o si Teleroute recibe una notificación del banco que indique que la domiciliación no se puede realizar, se impondrá sin previo aviso un cargo por intereses con un interés equivalente al establecido por la ley en el país de las oficinas registradas de la filial de Teleroute que emitió la factura y sin perjuicio de otros derechos y recursos de Teleroute. Cualquier disputa relativa a una factura se debe interponer por escrito a Teleroute en el plazo de quince (15) días a partir de la recepción de la factura de acuerdo con el artículo 12.2 (Notificaciones específicas). Una vez cumplido este período la disputa no se considerará admisible y la factura se considerará aceptada en su totalidad y de manera irrevocable.

El Cliente acepta que Teleroute pueda enviar las facturas electrónicamente. El Cliente reconoce ser responsable del almacenamiento adecuado de las facturas electrónicas y del cumplimiento de todos los demás requisitos legales referentes a la recepción de facturas electrónicas.

El Cliente renuncia de forma expresa a su derecho a interponer los recursos de cualquier clase y naturaleza que pueda tener, frente a las reclamaciones de pago de Teleroute establecidas bajo el Acuerdo.

El Cliente acepta que los socios comerciales y/o las subsidiarias de Teleroute tengan derecho a facturar directamente al Cliente según sus términos y condiciones.

Las modificaciones de tarifas se realizarán siguiendo el procedimiento definido en el artículo 5 (Cambios).

8. Protección de la privacidad

El Cliente reconoce que es inherente a los Productos Teleroute que los Clientes y Usuarios revelen datos personales presentados mediante dichos productos. En referencia a los datos personales enviados por el Cliente o los Usuarios a Teleroute, registrados en bases de datos y procesados, Teleroute se compromete a cumplir la legislación de protección de datos aplicable referente al procesamiento de datos personales.

El Cliente y los Usuarios conceden por el presente Acuerdo permiso específico a Teleroute para procesar sus datos personales para los siguientes fines: (i) para la gestión de clientes (por ejemplo para la emisión de facturas, para el intercambio de correspondencia en el contexto de la relación contractual con el Cliente, para la inclusión en directorios públicos o privados, para identificación en mensajes enviados o envío de ofertas de carga o de vehículos por parte del Cliente y/o sus Usuarios, para evitar el mal uso y el fraude, en el caso de disputas); (ii) para cumplimiento del Acuerdo (incluido el cumplimiento de las obligaciones establecidas en todos los Términos y Condiciones Especiales) y la provisión de los Productos Teleroute en el contexto del Acuerdo; (iii) para actividades de información o de promoción de los Productos Teleroute o de los productos y/o servicios de sus socios comerciales; y (iv) para la prevención de abusos y fraudes (incluida la transferencia de los datos a las autoridades judiciales o a las víctimas de los abusos y fraudes) y para fines estadísticos relacionados con el uso de los Productos Teleroute.

El Cliente garantiza haber recibido todas las aprobaciones y autorizaciones previas, individuales y necesarias de los Usuarios para permitir a Teleroute dicho procesamiento de los datos personales. El Cliente exime de toda responsabilidad y acepta indemnizar a Teleroute en caso de daños, pérdidas, costes o gastos que puedan derivarse de la no obtención por parte del Cliente de todas las aprobaciones individuales y necesarias.

Los Clientes o Usuarios que no deseen recibir mensajes de Teleroute en el contexto de campañas de marketing directo, como se establece en el punto 3, pueden solicitar a Teleroute en cualquier momento y de la forma establecida en el artículo 12.2 (Notificaciones específicas) ser incluidos gratuitamente en la lista creada a tal efecto.

Todos los Clientes y Usuarios pueden ser informados gratuitamente por Teleroute en referencia a cualquier dato personal relativo a los mismos enviando una solicitud por escrito firmada y con indicación de fecha según lo establecido en el artículo 12.2 (Notificaciones específicas) y, si corresponde, solicitar la corrección de los detalles incorrectos, incompletos o irrelevantes.

9. Asignación de riesgos

Teleroute sólo será responsable de daños directos que el Cliente pueda demostrar que son resultado directo de un incumplimiento de Teleroute. Dicha responsabilidad se limitará en todos los casos a poner remedio al daño directo demostrado. En caso de que el daño directo demostrado no se pueda remediar, la responsabilidad de Teleroute se limitará al cincuenta por ciento (50 %) de los importes pagados por el Cliente durante el período de doce (12) meses precedentes a la causa de la acción. En ningún caso Teleroute se responsabilizará de daños indirectos, especiales, fortuitos, incidentales, derivados o de cualquier otro tipo, (incluidos, pero sin limitarse a ellos, aumento de gastos indirectos, interrupción de las actividades empresariales, reclamación por parte de terceros, daños derivados de la interrupción del negocio o pérdida de beneficios, ganancias, ventaja competitiva o clientela derivados o relacionados con este Acuerdo, tanto si son previsibles como si no e independientemente de la causa de dichos daños e incluso si se ha avisado a la parte por adelantado de la posibilidad de tales daños) bajo ningún supuesto legal (responsabilidad extracontractual, contrato u otros). Teleroute no será responsable bajo ninguna circunstancia por deficiencias derivadas de las circunstancias especificadas en el artículo 10 o por terceros (más específicamente problemas de transporte o entrega, defectos de hardware, problemas de conexión o telecomunicaciones, acciones de un instalador independiente).

Excepto para estipulaciones más específicas que puedan aplicarse en caso apropiado, cualquier reclamación referente a los Productos Teleroute debe realizarse por escrito, de conformidad con el artículo 12.2 (Notificaciones específicas), en el plazo de





catorce (14) días a partir de que el Cliente tenga conocimiento (o haya podido advertir razonablemente) del hecho que provoca la reclamación. Se eximirá de responsabilidad a Teleroute en caso de que la notificación se produzca después de dicho plazo de catorce (14) días.

Teleroute no es parte y no es responsable del contenido o de la validez de los archivos, transacciones y documentos generados mediante el uso de los Productos Teleroute. Teleroute no es responsable de los productos del Cliente o del hardware, software, productos, servicios o (el contenido de) sitios Web de terceros. No se puede responsabilizar a Teleroute por las averías de cualquier infraestructura (software y hardware) que no esté bajo control total de Teleroute. Teleroute no ejerce ningún control sobre los datos que se puedan consultar en su sistema de asignación de cargas y, por consiguiente, no es responsable de su contenido ni frente a cualquier daño que se pudiera derivar, directa o indirectamente, del uso de dichos datos por parte del Cliente. Teleroute no será responsable bajo ninguna circunstancia de daños derivados del uso de productos o servicios de terceros.

Las limitaciones establecidas en este artículo no serán aplicables en caso de fraude o actuación dolosa de Teleroute.

Dado que algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de responsabilidad, las limitaciones de responsabilidad establecidas en este Acuerdo sólo se aplicarán en la medida permitida por dicha jurisdicción.

10. Derechos de propiedad intelectual

Los derechos de propiedad intelectual e industrial y know how asociados a los Productos Teleroute pertenecen exclusivamente a Teleroute y a sus licenciantes. En la medida en que Teleroute fabrica software o crea documentación disponible en el contexto del suministro de Productos Teleroute, Teleroute concede al Cliente a partir de la Fecha efectiva (tal como se define en los Términos y Condiciones Especiales) y durante el plazo de duración del Contrato o de la suscripción pertinente para cada Cliente y sus Usuarios, una licencia intransferible, limitada y no exclusiva para utilizar este software o documentación. Este uso se limita a los fines empresariales propios del Cliente.

Si el software de los Productos Teleroute contiene componentes, materiales o software, cuyos derechos pertenecen a terceros, es posible que dichos terceros requieran que el Cliente acepte un contrato de licencia independiente.

En el caso de finalización o suspensión de un producto de Teleroute, las licencias asociadas también finalizan o se suspenden con carácter inmediato. El Cliente se compromete y garantiza que en el caso de finalización de un servicio o cese del suministro de un producto, a criterio de Teleroute, devolverá el software, la documentación y todas las copias a Teleroute y lo eliminará y/o destruirá.

El Cliente debe tomar todas las medidas necesarias para proteger y garantizar que su personal proteja los derechos de propiedad intelectual e industrial de Teleroute.

Sin perjuicio de los derechos legales del Usuario relativos a la protección de programas informáticos, el Cliente y los Usuarios no: (i) modificarán, traducirán o adaptarán el software en modo alguno; (ii) descompilarán o desensamblarán el software en modo alguno; (iii) copiarán el software en modo alguno excepto para realizar una copia de seguridad; y/o (iv) transferirán, dispondrán o concederán una sub-licencia, alquilarán, prestarán ni distribuirán el software o la documentación en modo alguno a terceros. Teleroute se reserva el derecho exclusivo a corregir cualquier error.

11. Comprobación del Registro de acceso

Teleroute registra el acceso a los Productos Teleroute a fines de facturación y, por tanto, se pueden detectar problemas. Mantiene un registro actualizado en el que sólo almacena datos relativos al uso de los servicios suministrados. Este registro se puede reproducir en papel o en cualquier otro tipo de medio. Ofrece una prueba de que se ha obtenido acceso a los Productos Teleroute, a menos que el Cliente pueda demostrar lo contrario. Los mensajes electrónicos, conexiones, operaciones en la red y transacciones entre el Cliente y Teleroute se demostrarán mediante los registros y archivos de transacción mantenidos electrónicamente por Teleroute. El Cliente acepta el valor probatorio de estos datos. Esta capacidad de prueba no impide que las partes puedan proporcionar sus propias pruebas mediante métodos legales permitidos.

12. Notificaciones y anuncios

12.1. Notificaciones generales

Excepto donde el Acuerdo imponga la aplicación de 12.2 (Notificaciones específicas), todas las notificaciones, solicitudes y otros anuncios se considerarán correctamente realizados si se hacen por escrito mediante un mensaje emergente o anuncio en el producto de Teleroute pertinente, un anuncio en un boletín electrónico o en papel de Teleroute, en una declaración sobre una factura de Teleroute, en un mensaje sobre el envío del software de Teleroute, en un anuncio en el sitio Web de Teleroute en Internet o por correo a la dirección indicada en la solicitud de suscripción hasta que una de las partes notifique a la otra un cambio de dirección.

12.2. Notificaciones específicas

Las notificaciones específicas se realizarán entre las partes sólo mediante carta certificada.

13. Miscelánea

13.1. Ética empresarial

El Cliente se compromete y garantiza que sus Usuarios utilizarán los Productos Teleroute de buena fe y actuará de manera educada en su trato con otros usuarios y clientes. Además, el Cliente garantiza y se compromete a que sus Usuarios (i) no publiquen contenido ilegal a través de los Productos Teleroute (p.ej. información de carácter pornográfico, obsceno o racista); (ii) no usurparán la identidad de terceros, especialmente mediante el uso de los Medios de Acceso de otro usuario, no registrarán el nombre de terceros sin el consentimiento de los mismos ni harán uso de cualquier otro método fraudulento o engañoso; (iii) no enviarán mensajes no deseados al servicio; y (iv) respetarán las obligaciones de los acuerdos establecidos directamente con otros clientes, incluidas las obligaciones de pago, transporte e información. Si un Cliente o Usuario detecta cualquier infracción de lo establecido en el párrafo precedente, lo notificará a Teleroute con la mayor brevedad.

13.2. Fuerza mayor

Ni el Cliente, ni Teleroute serán responsables por daños provocados por el incumplimiento o retraso en el cumplimiento de las obligaciones por caso de fuerza mayor o cualquier otro evento que no esté razonablemente bajo el control de Teleroute.

13.3. Asignación

El Cliente no puede ceder a terceros ninguno de los derechos y obligaciones surgidos de este Acuerdo, incluido en el caso de una fusión, escisión o aportación parcial de activos sin el consentimiento previo por escrito de Teleroute. Teleroute se reserva el derecho de asignar el Acuerdo a sus afiliados o a cualquier otra entidad que pertenezca al grupo de empresas de Teleroute.





13.4. Supervivencia

Aquellas condiciones del Acuerdo cuya intención y ámbito estén diseñados para permanecer, sobrevivirán a la terminación, vencimiento, cumplimiento o cancelación del Acuerdo.

13.5. Aplicación e invalidez

Si alguna de las cláusulas aquí establecidas está en conflicto con alguna estipulación legal para la protección de un individuo particular, dicha cláusula se debe considerar no aplicable a dichas personas. Si finalmente se determina que una disposición de este Acuerdo es o puede llegar a ser inválida, ilegal o que no se puede hacer cumplir, entonces dicha disposición se sustituirá, si es posible y en la medida en que dicha cláusula sea inválida, ilegal o inejecutable, por una cláusula válida, legal y ejecutable que refleje en todo lo posible las intenciones iniciales. Si la disposición inválida, ilegal o que inejecutable no se puede reemplazar de modo válido, dicha cláusula no tendrá efecto y se considerará no incluida en el Acuerdo, sin que ello afecte o invalide las restantes disposiciones del Acuerdo.

13.6. Disputas

Las partes se esforzarán por negociar de buena fe y solventar cualquier disputa que pueda surgir a partir o en relación con este Acuerdo o cualquier infracción del mismo.

Para la aplicación, interpretación e implantación del Acuerdo sólo se aplicará la ley belga. Los tribunales de Bruselas tienen la jurisdicción exclusiva para la resolución de las disputas que pudieran surgir a partir de este Acuerdo.

13.7. Efecto jurídico

A menos que se establezca lo contrario en este Acuerdo, Teleroute renuncia específicamente a toda responsabilidad con respecto a garantía y condición, expresa, tácita o legal, incluida pero no limitada a garantías o condiciones de comerciabilidad, idoneidad para un determinado fin, satisfacción y calidad y ausencia de infracción, y sus equivalentes según las leyes de cualquier jurisdicción y hasta el máximo permitido por la ley de cualquier Estado o jurisdicción.

Preguntas frecuentes sobre las Condiciones de Teleroute

1. ¿Cuáles son los elementos de mi relación contractual con Teleroute?

Su relación contractual con Teleroute viene determinada por:

- Todos los contratos, que determinan la relación mutua entre su empresa y Teleroute relativos a la entrega y la utilización de los productos y/o servicios de Teleroute
- Los Términos y condiciones generales que contienen nuestros derechos y obligaciones mutuos
- Los Términos y condiciones especiales suelen contener una descripción de los productos y servicios y podrían incluir cláusulas específicas relacionadas con el producto que sean complementarias o que no coincidan con los Términos y condiciones generales; en caso de conflicto, los Términos y condiciones especiales tienen prioridad sobre los Términos y condiciones generales
- La Lista de precios adjunta a los Términos y condiciones espaciales, que contiene información particular sobre las tarifas
- La Documentación referente a todos los requisitos técnicos, manuales y archivos adjuntos que se pone a su disposición en línea o en papel

2. ¿Cuál es el plazo del acuerdo?

A menos que se estipule lo contrario en los Términos y condiciones especiales, el plazo del acuerdo es de 1 año.

3. ¿Qué ocurre cuando caduca el acuerdo?

- En caso de prolongar el contrato no se necesita realizar ninguna acción. El acuerdo se ampliará tácitamente durante el mismo período, a menos que se estipule lo contrario en los Términos y condiciones especiales.
- Si no desea prolongar el acuerdo una vez transcurrido el plazo inicial, tiene que notificarlo por carta certificada a Teleroute con una antelación de 3 meses antes de la fecha de vencimiento prevista, a menos que se estipule lo contrario en los Términos y condiciones especiales. Para algunos productos y servicios, la cancelación se puede realizar en línea y no es necesario enviar una carta certificada. Encontrará más información en los Términos y condiciones generales y especiales del producto.

4. ¿Dónde puedo encontrar las condiciones de Teleroute?

Las condiciones de Teleroute se suministran previamente a la firma del contrato. En todo momento dispone de acceso a la versión más reciente en el sitio web y en las aplicaciones de Teleroute.

5. ¿Qué sucede si se modifican las condiciones de Teleroute?

Recibirá la notificación a su debido tiempo a través del medio más adecuado como, por ejemplo, correo electrónico, factura y/o a través de una ventana emergente en las aplicaciones de Teleroute.





6. ¿Pueden mis empleados suscribirse a los productos y servicios de Teleroute?

Sí. Es responsabilidad suya tomar las medidas necesarias respecto a sus usuarios para permitir o prohibir la suscripción en línea a los productos y servicios de Teleroute.

7. ¿Cómo garantiza Teleroute la calidad de su base de datos de clientes?

Hay varios requisitos para suscribirse a Teleroute:

- El cliente tiene que ser un profesional del transporte y deberá enviar a Teleroute una copia de su número de licencia de transporte.
- El cliente necesita proporcionar la información de compañía correcta y una dirección de correo electrónico válida.
- El cliente necesita haber ejercido en el sector durante un período de tiempo específico. No podemos mencionar este marco temporal en los documentos contractuales, dado que puede ser modificado si la situación del mercado así lo requiere.

Le recomendamos encarecidamente que realice las comprobaciones necesarias en referencia a los socios comerciales con los que trate y que informe a Teleroute en caso de incidentes o comportamientos extraños. Teleroute tomará en consecuencia las medidas apropiadas.

Además de los requisitos durante el proceso de suscripción, también se supervisa el comportamiento de un cliente de Teleroute:

- En el artículo 2.1, las Condiciones y términos generales enumeran una serie de reglas de uso como, por ejemplo, enviar sólo ofertas reales, eliminar las ofertas obsoletas, no mencionar precios, ofrecer toda la información útil, ejecutar correctamente las transacciones. Teleroute registra continuamente todas las interacciones y realiza un seguimiento de toda la información en la medida de lo posible.
- Teleroute toma medidas continuamente para evitar los problemas de seguridad. También solicitamos encarecidamente a nuestros clientes que protejan sus medios de acceso (login y contraseña) y que tomen las contramedidas necesarias si un usuario deja la empresa.
- Teleroute tiene el derecho de suspender temporal o indefinidamente a un cliente en caso de un mal uso de los productos y servicios. En el marco de nuestras relaciones con el cliente, Teleroute suspenderá temporal o indefinidamente en el caso de se repitan las quejas por parte de otros clientes acerca de que un cliente no está respetando los términos de la transacción como, por ejemplo, no atendiendo al pago.

8. ¿Cómo se realizan las actualizaciones?

Las actualizaciones se realizan tácitamente sin solicitar una aprobación previa, dado que Teleroute mejora frecuentemente la calidad de los productos y servicios.

9. ¿Cuál es el período de pago de las facturas?

El período de pago se especificará en la factura. En el caso de que no se mencione ningún plazo de pago en la factura, el vencimiento de la misma se realiza a los diez (10) días a partir de la fecha de la factura.

10. ¿Qué tengo que hacer en caso de experimentar problemas técnicos?

Hay muchos incidentes distintos que pueden provocar problemas técnicos. Se agrupan en tres categorías:

- Teleroute realiza los esfuerzos razonables para garantizar el buen funcionamiento de los productos y servicios en distintas plataformas (los requisitos se incluyen en la Documentación). Aunque nos esforzamos por ofrecer un servicio de alto nivel, es posible que se produzcan problemas técnicos. En tal caso, Teleroute actuará tan rápido como sea posible para corregir el problema. En la medida en que sea posible y necesario, Teleroute se lo notificará cuando sea requerido.
- El cliente es responsable de la correcta instalación y configuración de los equipos en los que se instala el software de Teleroute o que tengan acceso a los productos y servicios de Teleroute.
- El uso de los productos y servicios se realiza en Internet, que puede ser asimismo una fuente de problemas.

En el caso de los dos últimos problemas, Teleroute puede ofrecerle asistencia para detectar el origen del problema y, en caso de que sea posible, proponerle una solución.

